

Dungan Grammar

by Olli Salmi

[Note by the Oslo Digital Archive of Dungan Studies: *Olli Salmi entrusted this unfinished work in manuscript form to the Archive in July 2023 for safekeeping. It is a collection of Dungan grammar examples collected by the author. The text has not been edited by the Archive and is made available here unchanged.*]

Dungan Grammar

A collection of Dungan grammar examples originally recorded on Linguist's Shoebox
Olli Salmi

Adjective as Noun

--кэсы ба зыжиди бу гундо сылёнчелэ, щинни донвэр дозы жёни. 1.37

Ба эрзыди жыгэ линфан канжян, Минэ гощинзали. 1.40

Жы йиванщи та гуон сылёнди нанжынди хо. 77.7.22

Кэсы тади гоцин мэ жүчон. 77.7.22

Жыще бу гундо жё вэди щин е тынзали. 81.12.18

Дацэди, вэ ба ниди хо вонбудё. 91.8.1

Opposites

Щёнжяху́ линшу дэ шуйижынму чиди ма зэ ман дини жуанди кан
дипизыди чо, гандини. 5.12

шын-чян, зон-жин, чүн-фу, чин-жун 08/Mar/2002

Adjectives

Adjectives in Chinese are verbal in nature, because they occur as heads of predicates.

Comparative би Х А, ган Х Adj, йүэщин. Superlative зы ю Х Adj.

нэгэ хэпалалади го сан диршон ба бивэ лалигэ ландундунди
быйгуагуади Ж 7 'kalsea' быйчёнчёнди цуанпынпырди хандундунди
хидундунди хижщжщрди хуонлонлорди лщйинйирди нуншаншанди

суйзозоди сучячярди Ж 8 вудындынди Ж 27 чинзанзарди лёнгур
нянлуй жүнпонпонди

There are some adjectives that end in -зы, like дамынзы, хунхунзы.
(Imazov 1982). This is a type that does not occur in Standard Chinese.
Simple form -щер, -йидяр comparative. Complex form би, ган -дихын
(Imazov 1982:58—, 60—61) Дин can occur in a superlative meaning, but
usually зыю is used. АВ diminutive АХХ deprecatory (Imazov 1982:64),
but the following example does not seem to support this claim:

Тади лёнгэ модундурди нянжин-

AXXди +NumM+N. A numeral and measure is obligatory between an AXX and a noun. (Imazov)

Adjectives need not take an aspect particle or complement.

Гўнён жынийи, мяншан.

Зэбуфэли, хили хэниди фи е да. 79.3.23

– Ца бянийидинима? – Мэян вынди. – Ца, фан ду бянийидини, - Хэчэр хуэйдади. – Ни мали, - дада лян мама йитун фэди. 3.38

Да жыгэшон Сояхон щинни манфудини, зўхуэди щинжин да. 75.10.17

Та хан щеди, нэтарди зохуа хокан, е салуэ. 1.134

They can take aspect particles.

Кудэ зондинима, хансы жиндини?

Even adjectives with reduplication.

Сылёнчелэ чончун зэ тади туйшон панди фалиди, тади хуншыншон йиха мосэсэдили.81.4.17 01/Aug/2005

Adverbial Phrases

– See First Predicate -ли clause as adverbial

Ба жанто гуон зэ вэту тянчи лынли чуанни, фонни яндин шу жэни.
81.11.20 20/Mar/2001

Adverbs

– See Word Order

– See Preverbal adverbs

– See Numeral + measure adverbs

– See Noun+Verb/Prep+Noun

Some adverbs can also modify NPs

гуон

Гуон жигэ быйёнфу, зулян вули нёнлозыди вава йиён, зэ лў бяни зандини.77.7.19

It is likely that гуон does not modify objects.

лэ-чи зу жыйитян зу чо жыму

before manner, timeword луэмур+Numeral The adverbs годи and шынсани typically occur in front of negative adjectives. Some adverbs in Dungan have the suffix -зы, such as дамынзы, хунхунзы ‘across, transversely’. In Chinese this suffix does not occur in adverbs.

Adverbs of scope

Таму лёнгэрсы жи пын-ю. 4:40

Adverbs before subject (sentential adverbs, movable adverbs)

Йинйин-хунхунди таму тинди зущён са хэлынлиха. 4:41

Мынмынди таму тинди фи пятади йиха. 4:41

Нянжон-шыдоди лёнгэр фанчелэ зу вон чү яншон по. 4:41

Фэфэ-гэгэди ляншуму ги дажын ду бонди вончү ё ёнчили. 4:41

Adverbs before numerals L\li manli √@gμ d\б≤. 81.11.3 07/Nov/2004

Afterthought

– Ни ю са жин сычинни хаба? 75.12.9 03/Dec/2002

Apposition

Apposition is very common with pronouns.

Ниму нёнму лёнгэр кэ жон сadini? 78.2.28

Нэгэ сыхур Хива цэ жёшон эршы суй, та доли Узбекистанди жинчынни Ташкентли. 80.6.17

Вэ ги Хижер дада ба вэму лёнгэрди вонщён ду фэги, та ба вэ жёлигэ цохуазы. 77.7.19

09/Mar/2002

Aspects

– See Zero particle – See V Оли

– See V Res +дини – See V ди

– See V ди О – See V ли О

— *See V* -ни — *See V* -дини — *See V* -ли

There must be verbs (сы) which do not take -дини.

The particle -дини is occasionally used after a complement of result. It seems to mean a state caused by a finished action. It can often be translated by the past perfect tense in English.

Кәсы вуҗин сан нянди зыху, ба дуйтузы йиче җянчө вә ду щүә
ходини. 80.5.20

Ба ма тизы таму на җан гуәчүдини. 80.5.20

Vди о

Ю гынзыди ди сынди хошо гун. 86.11.14

Vди O is very common with transitive verbs that denote moving

– Дэ фәди да машон халә, зә гилигә мә вон таму, лади ма да фонзы
быйху зудели. 5.57

Ба ма фанха, вәму җинчиди сыхур, җәнтонни жын ду зуә мандини.
78.10.31

COMBINED!!!

Дан фә 20 нянди зычян жәр йиҗязы бу сыйүн чинчи лузыдили, щянзә
жыгә фур яндинди дуә. 88.2.18

-ди -ни

This is simultaneous action, not interesting.

Йинсы щёщин фичин. Та **гио** зыҗи на жуон җызы, зә го сан диршон
луйди дянвәни. Чыди жу.

Vли Оли

A limited time

Жыще няндә литуди саншы нян вә фали чянли. 79.7.3

Lively enumeration

та ги жын ланди нянли мили, зали юли, шонли фоннили, ёнхуәли
жяли. 79.7.3

-ни: Йинцысы та дун лён зу жынди йүяни. 75.12.16 05/Apr/2004

-ли can occur in a non-final predicate if it is a bare verb. The example could also be two

sentences separated by a comma.

Вэди Шэрба, щифур Сарвихан зэмусы Дилмурад сунзы, ба ниму щевади щин вэму жешон, нянли, гощинзали. 1.54

Ba Construction

The ба-construction does not need to have heavy elements after the verb.

Ба базын гуонийн ба вэсыннүр вон щинни е бу гә. 81.7.28

Зозор Щимар кәжя сымухали, заму ба та вини, заму фонни. 4.15

Ба нэгә кафыр ни бә вон вэму жяни линли. 78.5.16

Disposal is not necessary

Вэзуйзы ба тўзыди лёнгә щи ёзы гу (тайхан) жешон, давичини, гэжын ба чён быйшон, ба ма чишон зудёли, ба гу вонхали. 77.5.24

Мер ганзо ба вэди чэзы зуэшон зә Талгар чи,-- 82.8.10 05/Mar/2004

Ba Construction as a Sentential Object

— See Nominalized clauses

Мә зуэнан Мамр ба фу фиди щүэхали. 82.8.10??????

Ба дуэхуә хулиди кижын е канлэли. 1.3

Ба вә бу тын вон Зўхарди канжян, Щимә йигә жонзы төчелә, ёё-бәбәди зудо Зўхар гынчян, сылигә ли, чинди жё лян та төни. 1.68

A similar construction occurs with *gei*.

Цунзыди хамяр бай-манапди эрзы ду чиди хо ма ги дё ёнди шәлүдини. 5.30 02/Oct/2005

Ba construction before subject

The subject is a pronoun:

Бу сўщинди ба вихўзы та кә вон гынчян бәлихар. 4.14

Ба дуәди жын вә ду жынбудый еба, кәсы мә дало, гуон хунхуәли. 78.7.28

Ба жы йитян вә дынли сы нян. 78.7.28

Ба дин гуйжунди жын вә жүәмуди зущён дюдөли. 78.7.28

Кәсы вуҗин сан нянди зыху, ба дуйтузы йиче җянчө вә ду щүә ходини. 80.5.20 Ба ма тизы таму на җан гуәчүдини. 80.5.20

Йинцысы ба та вә мә канҗян, ебу ган вон хуту. 80.5.1

Кәсы ба зо 20 нян туни йүхади сычин та җиди ходихын. 75.12.16

–ба щядыйди да ён вәму е данлин фондини. 1.13

Ба пё вә бу мэма? 1.17

Юйиха ба шыдиләди мыйзы вәму даҗә җин, вә нә ба та зә гуәни цоли, на җёнвэзы тали, ги вәму но җярмадини. 81.9.22

The subject is a noun:

Ба вәди җыгә гәбян жёйүанму е канлэли, нёнлозы е бусүщинли, пын-юму е жүэлэли. 80.5.1

Ба дуәхуә хулиди кижын е канлэли. 1.3

Ба тўвазыди җыгә ганбан Щүн тинҗянли. 90.3.1

Ба җыгә щёнзы йигә лочү ду кәбулан. 83.1.25 13/Mar/2004

ba L

--ба зуйчунзы чынди чончорди, ба гүнёнди банҗинни щинтынлиха. 03/Mar/2000

Body Part

—*See Word Order*

Ба җыгә хуа тинҗян, Бәкәр ту тәчелә ба мама на неҗон нянҗин вонлиха, мә фә сыса, зулян ётур бәнә йиён ба ту йүан фонхачили. 3.34

– Щилар мыйтузы зуди хуәйдади. 88.5.12

– Виса ни йинян сыҗи митузы зудиниса? 8.32

–ндагә цуәди йизы щипи-щёнщёнди ба шу щили, зуй фанли, шонли конли. 81.2.10 Йүәлән дини вәму канди мир-бырди, йигә да бозы ту нингуәлә туәдигә ён да фи вон

гуә манмар

фудини. 4.41

Сунзы ту тәди гогорди, бэзы чынди чончорди донвәр дашын хантуәли:

– Ян, ян! 4.44 Та җын сылёндиниса, щё нүр Анэр да фонни чүлэ, ба

гэзы канжян, гошинди шушур пыйтуэли: «Гэзы хуэйлэли, гэзы хуэйлэли!» 4.46

Полковник дуйчў сержант Вонахун нянжынзы фанди, вонхали. 79.8.3
09/Jun/2005

Chengyu

Чян фэ, ван жён еба, йинцы зун юни:

Харсансыгэ хо мяншан щёхуэзы, нинчидихын, нанжын бу нинчи дыйчыннима, та бу чынли ванмян-гуанчуанлима!

хунтян-дихи, хунту-жонлян, хўли-мада, хўцин-бадо, цыбу-зован, цынту-цынноди,

цыявазоди, цы ян,

же хуа, чижүэ-люшу, чинчин-люжын, чинчин-лўжян, чынжя-лижи, чянфэ-ванжён,

чянфэ, ванфэ,

шэжян, кучёди, шузуй-гэне, жында-лошы, шыни-гўни, щилин-гэла, щили-хўлў,

щифангуэшу,

щүэлэ-щёчиди, йику-нёдин, юзэ-йижын, ямир-дунжинди, янву-лүфон, ячё-лова,

жүэза-шуён

хуонпир-ласуди, щечумадади хўзы-бацади

pouns

шоко-мыйтан

Orthography

Исмар канди машнэ зутуэли на лёнгэ жунуннурди лёнгўр нянлуй лянсан гансыди цадё,-- 26/Jun/2002

Clause

The clause is a unit that contains one predicate. It may contain other elements.

(Subject) Verb (Verbal suffix) (Postverbal element) (aspect particle)
(Modal particle)

—*See* Sentence structure 03/Mar/2002

Clause as object

Щүанхуонди сыхур Маданзы куэмуди зущёнсы сунзыди пичи гэбянли.
76.8.24 27/Mar/2004

Clause types

—*See* Existential clauses

—*See* Nominal predicate

Elements after the verb: Complements cause fronting of object, even though they are not arguments. The only ones occurring are

жян кэ туэ

—*See* V Res O

Intransitive Stative Clause with Final Subject.

Фу диха зыди банчуон.

Жуэжунди гуэфуйүанзыни жүндихын. 79.10.30

L+V

Ган та фэ, вэди сышон та бу жун зуанган.

—*See* verb types 13/Apr/2004

Complement of direction

—*See* V Dir O

Та е мэ танман да эрвазыди фонни пошон жинли. 76.10.36

Directional complements only occur before an object if it is quantified.

Та щели зэмусы тачўлэли 14 куэщүэ вынжян. 80.6.10 19/Jun/2003

Complement of manner

The object can precede the verb.

– Фон дюди, е мә жүэжуэ дўзы вэ.

Occasionally the verb can have a resultative complement.

Да жымужя зўхуэди йимяр нэйинян таму ба доди лидёди хо. 90.11.29

Vди C: Adj Adv Adj

AdjAsp

Reduplicated Adj

S

comparison

numeral+measure V: V Vдё, хуэйлэ esimerkkejä, partikkelit

Manner predicates have a special form. They have the suffix -ди. The stem of the verb is simple, usually monosyllabic. Polysyllabic verbs with complements, such as челэди цыли ‘got up late’, are rare. There are several kinds of filler of the descriptive complement: 1) reduplicated rhotacized adverbs

йибазы ян фиди дидирди. 86 a flock of geese flew low

It is remarkable that this form often occurs as a first predicate in the series. It is much rarer sentence finally, but even there it occurs with no final particle. The complement usually takes no modifiers. The following is an example with a modifier:

—Заму шэхуэй сынхуэ гэщцди жедуаншон ган жыгэ сынзади сычин йүди ду хэлынлынди.

2) adjective phrases

Йигэ би йигэ чуанди куэ. 409 They were dressed one more richly than the other. --чончун жочў мын жян чынди нэму чон. 4.34

Some of the modifiers of the adjective, such as е, йүэ, бавэди, бу, нэму, йүэ are placed before the complement.

--зуди е мәю нэму йүан. 82.11.7 --he didn't go so far either.

Some complements, like a comparative prepositional phrase and йүэцин are placed before the verb.

Ба та би вэ тёди цы. 5.17 He was chosen later than I.

—Рифа ба Ягурди бэзы йүэцин луди жинли. —Rifa embraced Yagur

(even) more.

-- йүвын куәшүә фаҗонди куэли. 79.8.14 --linguistics has developed fast. The adverbs е and тә seem to occur in both places: Ни тә ба вә цуди голи. 289

A sentence final particle does not necessarily occur, but then the complement is usually modified by something or the verb is preceded by a comparative prepositional phrase. When the

particle occurs, it is -ли. The adjective can even be followed by -хали, which is used with

adjectives expressing change of state.

Мынгүфонзыниди мын лёнхани хуа бир деди нәму го. On both sides of the door of the yurt (the) quilts had been stacked very high.

Та ба нүр йидяр ду мәщин жя Сэварди, ба та дын дон бинди Мусади жыди миндихын.

She knew full well that her daughter didn't want to marry Saivar, but was waiting for Musa, who was doing his military service.

--жынгә хўзы жонди тә чондихын. --his beard had really grown too long.

--хонзыниди фу е жонди гохали. -- and the trees in the street had grown taller. An example without a particle and modifiers:

Жё вә фәчи, жиннян чўди йүн. I think that this year they [the seedlings] have come out even. Only фәди дуйдини 'say correctly' occurs with -дини.

3) clauses

Чонди жё жуви ду тин тамуди щихуан шындини. He sang so that everybody around listened to their happy voices.

The particles used are -ли, -дини or -ни. The first is used when the complement express an event, the second when it is a state, and the last when it expresses something imaginary, an exaggeration or a metaphor. Тэёнди жин гуон сәди дипизы дазо гандёли. The golden light of the sun was shining so that the ground had dried early.

Тянчи жәди, жын ду зо йинлёндини. It was so hot that people were all looking for shade.

Сундики щёди жу дўзыни. Sundiki laughed so he [had to] rub his stomach.

Тынзыниди шу пыйди шан щённи.

Hands were clapped like thunder in the hall.

Щятянди лён фынфыр гуади, зущён сый лүмә жынди туфани.

The summer wind was blowing as if somebody had been stroking people's hair.

Жы лёнгә вавади мимизы чуйди жынди нозы ду тынни!

These two boys blew their whistles so that one's brain was aching!

4) Simile (an adverbial or adjectival clause?)

Йүәлөнди йин гуон ба чүниди фи жоди, зущён йигәр бый щян. 241

--лян хунди защён сызы.

— [his] face was red like a persimmon.

5) Adv: Extent: жылэзы

Би нянхади гүнөнму ходи жылэзы.

Фә жыгә хуади йүанийинсы суйжан тади нанжын вучонди зо еба,--

75.10.17 Начўчи, лёди йүанийүанди. Бә жё хажы канжянли. 78.10.20 04/Nov/2005

Complementation | Эй, ляншу, ни ба нэтар хан мә жянни тә щинхуондихын.

Ни дан ё лян сый щён дажер, щян ба нэгә жын ё зыян хо, зыху лян та цә ё ган сыни. 1.119

In poetry a resultative complement can occur before the object.

Фрунзе дабанди тә хо кан, / Щюгәди луфон динпә сан. 82.1.12 Зучў чын нанщинди вә кўли, Дашын, дашын. 81.12.4

In modern prose, it is only possible in limited cases.

Да жымужя хи-мин тонфиди йимяр, Колхозди МТМди бонгәрни ду чынха хўвәли. 81.10.23

--нандыйлө йигә гуэбыйтанни ги тамуди нүзы зобуха йигә бынди нүщүма. 79.7.6

In poetry

Ганзо тээн чўлэни, Гуасан хи йүн. 79.6.8

in folk tales

--фэсы Лён Санбый вучонли, бо сон лэли, ба шанзы жўр дизэли
яхуанди шунили. Йинтэ дыйли сонцин ба шанзы жўр назэ шуни
фэсы:-- 7.138

Direction with following object

Жехунди сыхур сыйүнди щющюсы на хун сычу, хуэйжэсы данлинди
хун бутёзы байир бонхади гэдазы. Ба гэдазы байир бонди жё лёнхани
дэхалэщер бутёзыни. 82.3.19

A resultative ending usually does not take - ли, it takes ги

does before a num-m compound.

Вэ челэ, ба Зўхар вагили йинян.

—See Complement of manner 28/Oct/2005

Complements

—See Complement of direction —See Resultative suffixes

A complement preceded by a verb+res:

Та ба ди би тади гэгэ ливанди дощер, щён зэ Лода гынчян чү жихади
лёншы жунзы чини. 7.161

Суанхалэ, би вэ хан дади йисуй. 81.3.17 08/Dec/2002

Conditional clauses

particle -0, -ма, -ни, -са, -чи, -ли

-ли, both suffix and particle.

There's a great variety of different conditional sentences. Examples

Starting with йи.

Ба лён ца ванжан гэдо хуэшон бэ вонгунни цуйли, йицуй, ца зу

Constructio ad sensum

Sometimes the preposition зә is weakened to -ди and attached as an enclitic to the preceding subsect..

Сәхуарди щинни дантүди ба лёнгә хонкузы зугуә, додый жянили. 16/
Dec/2004

Contents

- See* Introduction —*See* Adjectives
- See* Adverbial Phrases
- See* Adverbs
- See* Aspects
- See* Complementation
- See* Directionals
- See* Instrument
- See* Nominalized clauses
- See* Non-Final Predicates
- See* Noun Phrases
- See* Object
- See* Orthography
- See* Prepositions
- See* Time Words
- See*
- See* Front Margin: L
- See* baL
- See* Body Part
- See* Chengyu
- See* Clause types
- See* NN
- See* Constructio ad sensum
- See* VO Compounds
- See* Ba Construction before subject
- See* Ba Construction as a Sentential Object —*See* Parts of Speech
- See* Passive
- See* Sentence Structure

- *See* Verb Classes
- *See* Zero Pronominalization
- *See* -ha and -diao
- *See* Subject
- *See* Predicate
- *See* Stress and tones
- *See* Word Order 000 08/Feb/2004

Demonstratives

Demonstrative pronouns: Chao 649, d. A subclass of determinatives. жы, на, заму 17/Nov/2002

Determinatives

Chao 389, D.

Determinatives are basically words which occur before a measure word. Numerals are determinatives.

- *See* Demonstratives 17/Nov/2002

-ди

Гуэли жи нян Можерди щүнди Исмар е зоди жеже дә жефу лэли. 81.7.31
14/Dec/2002

Directionals

- *See* Complement of direction

Verb Directional Orientation (VDO)

Dict of Spoken C treats these as resultatives, and so does Chao. They can be followed by -ли if the object is quantified.

Жиннян ги замуди районшон халэли жигэ трактор. 90.11.29
жон, хан, дын 04/Nov/2005

Dislocation

- Куэ зу жинзу, вэди ва, данпа вэ санхуэли ба ни? 78.4.18 20/Mar/2004

Duration

Жерди жызы хуэйлэ, йинян дуэдыйли цэ жели тади йифу щин. --да
литу начўлэли дэдо жибыйнян гэхади йикуэр ён ю. 81.9.22
Зў фанчи, вэди дўзы вэдини, йитянли хан мэ чыни. 81.3.17
Та жён гуэчи бу дади гунфу. 78.3.3

Ни йўнгуэчи жи тянли. 78.7.28
Эрнянли, вэ щипир ба жыгэ гоцин жызы дынбушонли. 78.3.3
Кэсы Исхазы гуанванли, гули бусы йинянди лихуали. 90.11.29
Гуэли бонжер ю лёнгэ сышын вэмуди да жынди чэ доли «СЧүаньян»
зандошонли. 90.11.29

05/Nov/2005

Duration before action

Тянвазы суанлиха, зэ ю ву тян зый бынлур Баги чўжя нўзыни. 75.12.9
01/Dec/2002

Emphasis -ди

Ба лопэр зыди, фэсы, да Сохўлў лэди. 78.2.28 27/Mar/2004

erhua

жир-чырди
мир-бырди
щяр-лярди
шэр-лярди
бир-жирди
сурсурди
сандирдир
бар быр
чир-чурди

Вава-туно йипопор, йижор тянчи лынли, сансар-кўкўр, хэхэр-вавар ду
ё мэни. 81.2.10

Чечў тади бонцу ба чён щипир канлиди зыху, щечын пяршэрди на
чин-ю ба мый йигэ жянфузы ноли,

йўан шушон на хуэйлэ, гуадо фонниди чёншонли. 86.11.28
Жён йичў Верный, сангэ чэшон зуэди вугэ гимназист ду зыр-нирди

чонтуэли. 86.9.30 Суйжан Халима фащёди вынли еба, тади щинни чир-чурди, ба наннин. 79.10.2

27/Feb/2003

Existential clauses

– Шонвоннян жэрсы вэму хырхызди йигэ да ючянханди жуонзы. 5.28 – Пузыни лэли лигуйли, – 75.12.9

Зызыршон на да зы щедины: 16/Mar/2003

First Predicate

Chao calls this V1 phrase in a V-V series, or first position in a V-V series

Нэму жинди фи, бозы туэ йигэ ён хан нын фигуэчима?

No aspect suffix. 08/Dec/2002

first verbs

Цунхуар ги фынхади йифон мян вазы лян шутозышон занди зыжиди минзы лян жўхо е дафашон зудёли.5.72 27/Nov/2002

Front Margin: L

In some cases an expression of place has no preposition. — *See Loc*

Before subject:

Гуон замуди татар дащүэни гүнён лян эрвазы хуэдо йидани няндини.

Хэни фи е ганди лэли.

Тинзыни хуаржонзы дуэ.

Гуди шын, вихўни лэгуазыди гуэ шын е тинбужянли.

With zero subject.

Йинцысы Хазахстанди гуэбыйтанни ба жымужяди ён хо фон, таму шон бёчи куэ. 80.3.13

Хуэвэни бодигэ суй ятур-- 79.7.13

In existential sentences:

Базарди йитян Мурад дада гынчян лэлигэ ляншу..

Фонни жэжэрди.

Жыхур жяни йида чүн сунзы,--

–Да, тэ хухуэйдисы замуди чүэрни жерди жысышон хан ю лян та йиёнди линшужынмуни.

Ада, ни ба цыви йүан надо танни жё почи, ташон нэтар хо.

In a modifier:

--дэ фэди, ту нингуэчи ги бонгэрни зуэди эрзы фэди. Тэянзышон вэди хи гу нёли жишын. 86.4.8

Closely before the verb:

Кэсы дан лян данфонфор жы, бинйүанни чиди цыли, нэхур зунан важуали.

Мэ янчуан, зущён зуйни хынли йику фи, чёчёр жочў ди вонхали.

Зўхар е мэ фэ са, дедерни налигэ тон, кэ мэ чы вонгилиха, йүан гэхали. Чин ни зыжи вэму жяни лэ, вэ ма канжян зу гощинни.

Да нэйихуэй гуэлэ Мухармэ ба чян жяни бу гэли, зэ кассашон пядини.

Вэди щин цэ динли, йүфу гынни щехуанхали.

Ни ее зэшыди сыхур замуди мыншон та мэ лэгуэ, лян ни ее нодини.
82.3.19

It is also possible to have зэ in an expression of place at the beginning of a sentence. The subject is often a pronoun.

Зэ жэр таму лалигэ хуэйзў хэлян.

Зэ тамуди жунжяни Хэчэр ба щүэтонниди щүэжон Рахман

Рахимоич канжянли.

Зэбуфэли, зэ нэгэ хикўжин гынчян вэ зу бу фичи. 26/Jul/2005

Fronted Object

Йитян хуэ зуэфэди кўханму, ба хушонди фан чыба, зозор ду фихали,--

3.57

Without ба

Кэсы нювазы зун мэ зожуэ. 79.10.2 26/Feb/2003

-ха and -дө

Дө may refer to bad things.

Вэмуди йишон е чодөли. *1.109*

Хидөлиму, ни кў сани? *75.10.17*

Кэсы линху та е жүдөли. *78.10.31*

After VO

Йинви бә жө ваму лёнха, жуэжун бә шонфынха, таму чуан са йишон лян хэжүэди сычин ю да чин-юни. *81.11.20*

Away

Бындиди хуэйизы ючянхан нанкунмыр ба донбинди жынму чидилэди жигэ хо ма тушонзудөли, данлиндиди вэршон ба хын жигэ ма дохуандөли. *82.8.10*

After VC

Зуфадө, зуэха чын бантянжя та дуйчү дини по мадөди маза дэ тяншон фиди мөю фурди малар вонни. *81.8.21 20/Feb/2003*

hommia

Взводди командирму ба капитан Дивазов щипцир дынбудыйдилэли. Фермашон лён чүн ся ту дүзыди муён.

Ei verbiä.

esiintyvätkö -ни ja -дини lasketun objektin kanssa? *04/Jul/2003*

Instrument

Instrument usually takes на.

на бубузы боди йигэ хэхэр *03/Mar/2000*

Interrogative sentences

Alternative questions use a type which is somewhat old-fashioned in China. The negative verb follows the object.

Ди сан хуэй вэму лёнгэр ба сун мэтиди жын пынжянли. Жын ду тэди
жэназы подини, та вынди жыгэ жын вандёлима мэ ван. 79.6.12
Чўгуэ жыгэ, жо вэ жобужо? 1.51 06/Nov/2005

Loc

Several forms.

— *See Localizer*

— *See Place Words Front Margin: L*

Йинцысы Хазахстанди гуэбыйтанни ба жымужяди ён хо фон, таму
шон бёчи куэ. 80.3.13 27/Oct/2005

Localizers

Localizers make nouns into place words. They are not usually preceded by
-ди. Multisyllabic localizers are place words at the same time.

— *See Place words*

Лопэр зў бонбудани, ба хуэлу чёнчёнзы гынчян фиди вава жиндун
щинлэли. 79.9.4

Та жүэмуди зуцён тади гўдў литу жоншон нунли. 79.9.4

бонни, быйху

Some localizers seem to take an optional -ди.

--Петров да пибо литу ба йигэ пакет начўлэ, гэдо Эржынфуди
мянчянли. 78.10.20 хуту

Сан нэмыр Бый Хў жыдони – Бый хуоншонди гуй. 80.7.18

Санди нэмыр зусы да Россия. 80.7.18

Вэ е зуэдо тади дуймыр, вынли тади сычинли.

Кэсы щўэтонди лимяр жын ду суэсуэ-будуан.

Жыгэ танди быйфон бяни ю йилю бу годи тў санни, тамуди нэхани
зусы Хазахди гўдэ диже. 79.10.2 27/Oct/2005

Locative Object

A verb with -до can be followed by a place word which describes location.
It is rare that the object denotes a place where the thing was before the
action of the verb, but it does occur.

Быйщин кә подо совхозшон, ба эрзы кә зодо таннили.

Вәди нанжын шәдо Зўгуй жоншонли, ги вә ләхали сангә янжя. 76.5.7

Лабир нён ба хушонди шынфан жәдо гуәгуәрни, — 84.4.28

Гуон замуди татар дащүәни гўнён лян эрвазы хуәдо йидани няндени.

Юбурди шынху е мә са жын, жё вә канчи, жыхур ни банхуэйлэ, лян вәму жўдо йидани будуйма? 5.74.

The term locative object is from Matthews & Yip. They also use the terms object denoting locations and object of location. (p. 36-137)

A postposition can act as a noun.

Йүәләнди гуон ба кабина литу жоди ләнлерди. 78.12.1 08/Apr/2001

L-сы N

Да чү нәханисы йилю-ләнхонди нюжүан. 03/Mar/2000

Measures

Дуйдини, жысы йи да базы басмачи. 03/Jul/2003

More morphology

There are cases where Dungan has more grammatical markers than standard Chinese. In the following pair of sentences there is a -ди which marks a subordinate predicate. The second example would indicate that originally there was a йиён after the -ди.

Лопәр гощинди ба Салир дон эрзыди лучў щинтынди, щиханли. Жыгә пузы литуди зуәгунжынму ба ләди мәжў дон гуйжун кижынди йиён жейиндини. 12/Oct/2000

Morphology

Чўгуә йида дуй хуаржонзы, зә са ду мәюди. 89.1.26 14/Jun/2003

-му

This suffix can occur with collectives.

Лёнгә линжү республикаму е зусы та. 12/Feb/2001

n

Noun and Noun Phrase Operations

This section contains the following subsections:

- See n_intro General Discussion
- See n_cmp Compounding
- See n_dnom Denominalization
- See n_num Number Marking
- See n_case Case
- See n_art Articles
- See n_poss Possessors
- See n_cls Class (including Gender)
- See n_dim/aug Diminuation/Augmentation
- See n_other Other Operations (encoded in the noun phrase)x

----- 7

NN

N2 Part, body part, physical property, colour, sound

Ёндагэ ба нянгэр ба чян солиха, ба шынхади бан дезы жуафан сондо жуэзы щинни, ба жи датуй нашонли. 81.2.10

Да сан гынни дансы щипир вон тади диндиршон кан, нэхур ба са дунын жян: Сангынниди лян вын йиёнди цо таншон мэфурди ён,-- 5.48
йигэ щитёр ханзы, бый муёр, хихуон туфа шифур 79.11.13

щитёр ханзы нүжын 79.11.13

Гуон жигэ быйёнфу, зулян вули нёнлозыди вава йиён, зэ лү бяни зандини. 77.7.19

бозо видо 79.12.25

матизы шын 79.12.25

хиди лян янжир бонзы йиёнди базыхур 82.8.17

Жўщиди жы жи жү хуа зулян жуйзы йиён, нондо Дивазы щиншонли. 78.3.21

--чуан зэвын линзы пальтоди инженер,-- 81.12.1

N1 Purpose

Напа та шыжон тезы... Няны ти Ливазыди щифузы ни чўли бажон тезыди такси чян е мэ сыдэ–хой!

Ви вә дюдё вужон тезы кә пасани-а? 81.3.17

N1 Material

хун зэвын мынлянзы 81.3.17

цо тан

N1 Content

Нювазы бу жянли, щүсы зэдо щүанвэзы кыннили. 79.10.2 17/Jun/2003

Nominal Predicate

Вә жиннян вушы эрли. 75.12.9

Вәлиту люгә дан, пипир ланвувурди. 82.9.14 13/Apr/2004

Nominalization

Та сылён лян Дыйкан жерди бан-ени йүмян, ту поди сычиндини. 5.31
19/Mar/2002

Nominalized clauses

—*See* Ба Construction as a Sentential Object —*See* Verb Classes

– Дан чўлә йигә бэзы, на зусы ни мә жян жинди... 5.53

Зу жыгә жекурни фонёнжын ба замужя та доли жыгә хуэшонди
сылёнчелэли. 80.8.29

02/Oct/2005

Non-Final Predicates

Non-final predicates do not have sentence particles.

It is possible to have a particle if the verb is final in the predicate.

Чиннянму кә базыди зә гәдо-сычурди жунщүә лян дащүәни нянди,
дый жыщыдини. 5.55

Ашәр зущён мә тинжян, нингуәчи лян Санжер тёди, жуандо тинзыди
йибонгәли. 1.68

Дә ...ди

Ляншуму зэ салуэ цо чонни дэ фади, ги дажын кын бонди фон ён, ти фи, дун ца. 4.40

Зу нэтян таму дэ зў сади, ба жяно жинлир кандини: хэпа жё сый канжян, таму нэ мани. 4.41

Бозы лян хын дэ на чян жуазы дади, бу жё таму вон гынчян чи. 4.42

– дэ ханди та мыймыйшы дали лёнгэ созы. 4.45

Та дэ тэди ба мозы лёчелэ, жечў, лёчелэ, жечўди фали гэзыли. 4.45

– Щилар ти нэнэ дэ йинди, ба ее да шу вонче латуэли. 4.45

Дэ вонкэни бэ зызырди, та доли дада гынчянли: – Ада, ни кан гэзыди жуазышон бонди са? 4.46

Вэму дэ щүанди зудини, ба замужя доли зыжиди хонзынилиди, лян жүэжүэ мэ жүэжүэ. 1.70

Зущён бый гэзы, та дэ кўди жочў вэ фишон лэдини. 1.71

Вэди дини жиннян бу нын чўлэ йигэ бэзы, – Бэкэр дэ фащёди, ба Мэди лян нэмо йиёнди шу дэчў фэди. 5.53

Жыгэ курни Мэ ба Бэкэр да конзышон мынмынди щянли йиба, дэ щёди фэсы: – Эё, нянкан лёндыйли, куэ жян, бригадир куэ зу ба чэ ёдо мыншон ла жунзылэни. 5.54

– До фонни хэ йижунзы тандониди гун ца, – Бэкэр дэ вон хони дў фи бади фэди. 5.56

– Е хо, – Бэкэр лян Малову дэ фэди, ба жуэзышонди чы-хэ нашон, жочў доцо зутуэли. 5.568

Ло гуонийиншон ги ючянхан доли манди, зэ Советди жедуаншон ба йүнчи зожуэди лёнгэ ло хонжя лян гого-щинщинди фи гункў, гуэ щёнфу гуонийинди нянчин Бэкэр зуэдо ло доцо жуви, дэ щилю цади, лали щян мэли. 5.56

– Дэ фэди да машон халэ, зэ гилигэ мэ вон таму, лади ма да фонзы быйху зудёли. 5.57

Фэсы бавынщер, – фужди Ханлосан дэ фэди, ба жуэзышон ще бянийиди цыйзы гидо Бэкэрди шунили. 5.58

Жысы минйү сычин, – Ханлосан ба Бэкэр дэ вончў сунди да жязышон пыйли йиба. 5.58

Клуб мын чянту радио бу тынди лян чон дэ фа щёнчиндини. 5.59

Vare verb

Ё фэни, додиди донзы чон, зу жи жуанзы ма зу фадёли, пишынди фи зу вонха тонтуэли. 90.11.29

-ди

Йигэ жын зүди хо хуэ, зэ жэр та фиди да лилён, щян да бынсыдини.

90.11.29 05/Nov/2005

notes

The entry is determined by the way search works in Shoebox, so many alternatives which could be in one entry, are entered under several entries.

06/Feb/2004

Noun Phrases

— *See* Adjective as Noun

— *See* V -O as Noun

— *See* Verb as Noun

— *See* Apposition

— *See* NN

S-ди Num Measure Adj N

чимади йигэ суй вава 5.7

— Фа йинди йигэ ложэ ба йинвазы жётё дади зыху, сыдонди тади бынсыли. 81.3.27

Вэ жинган подичи, ба пын диха фанди тади ма лади лэли. 78.10.31

лян Фрунзе чынниди пузыни мэди йиёнди заёнди цэфу 5.50

обком мын 5.50

кабинетди мын 5.51

N Num

Ба жыгэ хуа тинжян, щүэлэ щёчи хуэйшы вирус жигэ зыди Эрса фэсы: 3.66

--вэ фэхади щин диниди жыщер хуа-- 79.10.5

Vли Оди N

--та чынха чўли минди бёнкизыли. 91.6.20

--чянтуди лёнгэ жуазы 82.2.22

Adj Measure

--бу дадигэ чемодан-- 82.2.22

Others

--минди фонгуонди хун хуар хи цапанзы 82.3.26 — *See* } ланхуар

– Ба вучонди хи да вэ жыдоди ходихын. 82.12.14

Вэму зэ вэту пын диха зуэди,-- 82.8.17

Pronoun as head

Ни ба вэди натар тилиса, вэ за вондөлиса? 82.2.22

Measure Head

--тутумэмэди шонлөн хэ йипинпирди жюди сычинли 80.6.20

Measure Adj

--йидаван мянтёзы-- . 3.69 04/Jul/2004

Noun Phrases 2

Attribute follows

Modified–modifier, an impossible syntactical order for Chinese *Chao 1968: 367*

Вэсы эрзы Тянсанди, Лян та йиён. 81.3.17

Нисы жўжын Зўгуйди Хуэйзў гўнён. 81.6.26

хиди лян янжир бонзы йиёнди базыхур

((((хиди) ((лян) ((янжир бонзы) (йиён))))ди) базыхур) 82.8.17

Coordinated

--хуэйжэсы ба жёхуэйди йин, ёзы жушон зэ ман сан гэвани жуа есын,
нанчундини.5.29 09/Mar/2002

Noun+Verb/Prep+Noun

There are adverbials which consist of the combination of a noun+verb/
preposition+noun.

ту чо дун

йигэ ту чо ха

ту чо шон

ту дуй ту
мян дуй мян

Many of such adverbials are reciprocal

йигэ гынди
йигэ йигэ дэ йигэ
йигэ би йигэ
йигэ жочу йигэ
йигэр ба йигэр
йигэр гынди йигэр
йигэр дуйчу йигэр

The verb can be final.

Вэму йигэр хан дын йигэрдиниса,-- 29/Oct/2000

Numeral + measure adverbs

These adverbs indicate that the action was performed at one go.

йиба
йибозы
йижүэ
йитонзы
йичуй
йикантуман
йидозы

Кэсы ба щёхуэрди жэщин, зулян давиди жын йиён, та йи жян шыдэли.
1.35

вэ ба ни йидозы зэдэни-- 81.7.28

Object

- *See* Locative Object
- *See* Time Words
- *See* Clause as object
- *See* Fronted Object
- Ляншу, вэ ба Хэянхуа жынгэ нэни. 1.87

Orientation

Also known as deixis (vs. path)

— *See* Verb Dir Obj

Caucasian term

– Жонгуйди, вәму нан ниди фынфу ба та дэдилэли. 90.4.19

Ба чиндилэди кижынму:-- 90.4.19

Сыхур зудилэ. Дунтян е гуэли. 90.3.1

Лоху ги Эрлиди жяни налэли лёнгэр ёнгор, тынли житян быйди лэли йигэ жүнмый гүнён. 91.8.1

Вә ги Думучёрди кұханму дафадичи лён чә чён лян жяндан – хуэйүэни. 77.12.9

Вәму ба ни ё ги бай дэди чини. 90.4.19

--жә вәму ба ни натар зожуэ зу да нэтар ёдичини. 90.4.19

Orthography

— *See* Chengyu

— *See* Punctuation

d Measures

In pinyin, measures are written separately from the preceding word. In Gwoyeu Romatzyh they are connected with a hyphen to the preceding word.

In Dungan, Imazov 1977:107-109 uses a set of criteria to make a distinction between what he calls quantitative words and quantitative suffixes. Suffixes are of course written together with the preceding word. The criteria are semantic and morphological: 1) a quantitative word has a meaning of its own, 2) a new word can be formed on the basis of a quantitative word, 3) a quantitative word can be modified by an adjective or verb. On the basis of these criteria, Imazov concludes that only -rә and -xa are quantitative suffixes.

However, some measures can take the place of a suffix. In this context, Imazov uses semantic and grammatical criteria.

Judging by the examples, if the quantitative word has a concrete meaning, it is a word, but if it has a transferred meaning, it is a suffix.

сан жон зы
санжон тезы
лән ба мян
ләнба дозы

The grammatical criterion is that if the word can be replaced by -гә, it is a suffix.

санжон тезы
сангә тезы
санжон зы
*сангә зы

In Mandarin, the classifier -ge is applicable to all individual nouns (Chao 1968:588). This would probably entail that all measures in Chao's group Mc, classifiers or individual measures, would be written together with the numeral. Other kinds of measures have an individual meaning and cannot be replaced by ge.

If we say that classifiers proper are written together with the preceding word, Imazov's semantic criterion is actually not necessary.

It is not clear what significance this has to measures for verbs.

Variation is quite common:

Можер жёшон жүсуйди нэйинян, щүнди кәжя жёшон сы суйли, жяни
ба жыгә йи жүжур дади вава гуандоди шон туни,-- 81.7.24
Та защён Исхар, Фамэзы ханли йишын:-- 82.11.2

Complements

Imazov 1977:82-83

Verbs are written separate from monosyllabic complements (which Imazov calls adverbs). Imazov mentions two tests: 1) if the verb can be followed by -ди, the complement is written separately, 2) if the complement replies the question "how", it is written separately. This means that the complement in question is a clause level element and fills a syntactic slot. It may be noted that Imazov thinks that the -ди is a tense marker here.

Imazov lists what he calls suffixes of the perfective aspect (resultative endings)

-ха, -шон, -дө, -кэ, -чү, -жуэ, -чын, -до, -гуэ, -гу

These may be what Chao calls phase complements (1968:446) and Packard (2000:98) calls 'attainment' resultatives.

--жө щинэ Зүгуйни, хуэй каншу зохуани жынйини ба ха дэ хо жө таму ө фыншө кэни. 90.12.20

Potential complements?

Йинцысы ба бинцин на хуэ е шобу жэ, йибый ма е лабуду йидуйзы. Да монанзыди лю визышон жэтуди йигэр гуон ду сынбугуэлэ. 78.10.20
Дан бу чо жыму кангү чыхэ, жө вэ фэчи, ба жын е тэёнбу щичён, нинчи. 81.12.1

Муса гошинди зуй ду хэбу нянли, ба Ашэр нён вынди. 80.1.3

A complement of result written separately:

Жон да ванди зыху ваму йигэ, йигэжя вонхуэй е лэтуэли.

A complement of result written together

На цуйзыниди фи ба шу, лян щижин, йүан фихали. 76.9.17

But it is common for the complement to be written together if the resultative verb is an attribute.

–Да нянсы вон жыму, –Хуасыфуди лопэзы фэди, –жонхуонди ту тынни, йүндихын, нянчянту фахини. 86.4.8

зон-жин

The interrogative pronoun *ca* is often written together with the previous word.

Ни кан ба лян жө фын ду хочынсали, зуйчунзы лян шу ду бели лезыли. 81.9.22

–Пасаниса, едиму?

Йитян до хи ебуду сылёнсадини, ги вэ е бу фэ.

In some cases short adverbs are written as one word with a following verb

ху, луан

Chao has a list of these adverbs.

хандон, ханлэдый

вон гуэ, вонгуэ

Билүн, гунжын дансы фанчон вон хуэшон цы лэ,-

81.12.1

Directional Complements

Ганзо йизор фанчелэ, ба зошынди ёшы чыли, сангэ дажын ба тещян чедо жязышон, зэ тунгыншон жуан хачи, жуан шонлэди цицир канли тянзыди мый йигы фи кузыли. *87.1.9*

Йин зэ тяншон жуанли жи жуанзыди зыху жүоли йигэ гэдэр лян шыту йиён зэшон хали. *81.3.27*

Бинма ба мэфурди жян ду шы чўчили.

Лэди жыгэ жын, мэ янчуан ба жуэзышонди жыба надо шуни, жешур жуангуэлэ, хуанхуанди ба мын лакэ, чўчили.

Вэ да жын хуэхуэзыни жи гуэчи, доли мэ ян лян нэсыварди вэршон, ба нэгэ жын зожуэли. *75.12.16*

Булар да ёнди хуэхуэрни жижинчи,-- *91.7.25*

Complex adverbs

зэбуфэли

Localizers

Usually separate when bisyllabic.

Да щийүанди мынчянтү жынсан дохали.

But not always.

–Да нянсы вон жыму, –Хуасыфуди лопэзы фэди, –жонхуонди ту тынни, йүндихын, нянчянтү фахини. *86.4.8*

N N

Зулян йигэ тўкэ гэда йиён, мовар тындиха (!) дедо цонфонди тў динзышонли. *81.10.16* –

Вамуди-а, куэ зу, кан щин чён бо зу! Щин чёнбо чўлэли! *77.5.13*

In this text there are two cases of this word written together, six separately. Since чёнди бо does not occur, this ought to be a compound.

Жыни йидо щүэтонни Салир мын бонгэрни гуади «Ресторан» бян канжянли.

Да жыгэ луэжүэшон заму ба гуазыр пи натар ду нын жян. Кан дянйинчи – есы гуазырпи, пузыни есы гуазырпи. 81.4.17

Мэ гуэ чин сыди сан тян зычян чинжяди жын зэ тамуди жяни лэ, лян та шонлённи,

кэсы та ба чинжяди чишыбыйзы ду мэ лю, фонлигэ гуэр, зыху фэди:--
1.51

Мэгуэ чинсыди зычян та дади гэёнди панзы, жё эрзыди щин до Сарвиханшон биндэни. 1.51

Aux V

Лун фэгуан фидини, та нын жё щя йү, хуэйжэсы жё тян хан, нын жё жын дэ тугу хэ бин, нэвэ. 82.3.19

Adverbs

Ба чянду чүдэли. 82.8.10

Фэ сани, вэду бу жыдоли. 82.8.10

Е хиди саду канбужян 82.8.10

Вэму доли Кульжя далушон, дуандуанди йигэ тучо дун. 82.8.10

Фэли, фэчи, сы лү бу па лон чэ, вэ саду бу хэпа. 79.10.5

Clitics

Замуди цэ жер мэли башыгэ тезы, вэ вын линжү Шэлифу зэ же башыгэ, ба нэгэ тукэлон мэхуэйлэ,

дюха вэди щүндили, вэ ги та мэийгэ чинчи лузы, лёжанли. 75.12.9

Names Лёнщүн 7.139

Addressing beloved Liang Sanbai

—See Variation in Orthography 14/Aug/2005

O:N P

Вучын щинни фа жиди дэ нёнмузы е мэ ла дуэди хуа быйжэзы быйшон чили шынли. 03/Mar/2000

O:Sdi

дуэди жын зун мө жянгуэ да фи нэхани гуэлэ лонди 03/Mar/2000

Particles

ca

Dragunov §78: stresses time in questions § 123 surprise

§127 stresses question

Ба жыгэ хуа жё Хэ ги ки замужя фэни-а?

Зущён вэ зыжи ба зыжиди чишыбыйзы фанлигэ гуэр, дуанкэлина-а?

1.51 06/Nov/2005

Passive

With zero subject and a fronted object the sentence is functionally equivalent to passive.

JCL

But this can be explained as a null subject. JCL 25.1:41-

Only ба, но жё.

Ба та би вэ тэди цы. 5.17

Да нэйтян дашон ба жыгэ сы гуандэли. 79.5.25

Ба йиче фу бэди чичирди. 80.12.9

Йисы-санки ба чичэ сончүлэли. 81.7.21

--йинцысы зу нэ житян ба та яха, фадэ Сибирьли. 8?.12.1

Линху ба та жүчын комсомол чуанлянди линшули. 77.7.26

Йинцысы Хазахстанди гуэбыйтанни ба жымужяди ён хо фон, таму шон бёчи куэ. 80.5.13

Нэхур ба та ду донжын. 75.12.16

Жинту да Фрунзе чили шын хийинзы кэжя ду халэли. Доли зыжиди щёнжуонни, да хонзыни ба дын ду дяншонли. 80.6.17

With instrument.

Ба гүнэнди лёнбашу на шынзы бый бондини.

With жё.

Ба before жё.

Доли дунтян щүэтонниди хуэ йүэцин винанхали, ба щүэтонди директор Давузов жё партия райкомди ди эргэ фужи чиндилэли. 79.12.14
Ни кан ба лян жё фын ду хочынсали, зуйчунзы лян шу ду бели лезыли. 81.9.22

--ба гүнён жё та да фонзыни ганчүлэ,-- 81.12.8

--цэ ба партизан жё немец жуачүли. 81.12.8

Лонён фэсы Ланщёр жыхур йүанли, ба та жё йү ёгуэ нашон зули. 7.118

Ба дун жё вэ на шыту зүчули. 87.5.19

Ба жёншын жё вэ на зуй нёчүли. 86.1.1

Жё before ба. The NP after ba is usually but not always, very short.

Кэсы жё Сарвиханди фипуто нянжин зущён ба та гүчули. 1.23

Жынжя ду зудёли, шы мыйтузычили, ниму е чи, --жё нэнэ ба вэму ду ханчелэли. 81.9.22

Жё немец ба жуачүди партизан линдо офицерди жўфоннили,-- 81.12.8

--жё немец ба та сондо йинанзыли. 81.12.3

Жё линжүди шынчи ба мама дэ эрзы жинцинлэли 82.11.7

Жё тади мынгү люлюди шын ба вэ жинди, лёнгэ жүэ хуахачи, доли зуан гўдўди фи литули. 5.49

Ди эр тян жён дунфон фабыйди сыхур жё хў эрзыди шынчи ба вэ цоцинлэли. 87.5.19

The verb can have -дини, which describes a state.

Шэбазыди ло чыма зусы зэ чэшон тодини еба, дўзы вэди йимяр е гынди, гынди щён чы цони. 86.11.11 27/Feb/2001

Place expressions

Before the subject or in clauses without the subject place expressions can occur without зэ, and it is occasionally possible also in positions after the subject.

Щёнжуонни чүанли зобуха тўдинзыди фонзыли. 78.11.3

Йисхазы Чинсыгуй линху чынха районшон чўли минди механизаторли. 90.11.29

Тамуди вацоцоди шын тяншон ду нын тинжян. 1.49 05/Nov/2005

Place Words

Place words basically occur after зэ and до.

Some place words consist of a preposition and a noun, notably ко. — *See* Loc, Time Words

--йигэ да гэзы, куан пыйзы нанжын жинлэ, зандо дон дили.

Канди шонту, ко чуонзы зуэди йигэ зущён жынди фэлигэ, вэму люшын тиндини--

--Халима ба чыди дуандилэ, гэдо дон конди жуэзышонли.

--ба жуэзы фондо донконли.

-Халима ба шу быйгуэчи, ба жибыйшонди гэбый жуонди йигынзы могэзы вон донжибый лёлиха, зуэхали.

--йигэ да гэзы, куан пыйзы нанжын жинлэ, зандо дон дили.

н е бондо донйүанли--

In some cases дон is followed by a place word.

--зуэдо донйүанни дада зэ шыди сыхур зэхэди люфу диха,-- --та нэзу кэ доли дон чүанзынили.

Жыгэ жинянщён зэ дон хэниди йигэ да шытушонни.

Ко чуонтэ гынчян зыдигэ ючихади йидынзы-- 28/Oct/2005

Placeword

Placewords can be used alone as adverbials.

Конторашон дан мэю вэ зўди хуэли, кантуман бу канли? 3.74

Йинви жыгэ, щехэди щёфэшон дан юли дуанбян, чин ни ба вэ бэ пипинли. 1.58-59 25/Jun/2003

Poss: N

Айша дэ фэди, ба санзы ланчелэ, луэдо цуми бужанди Гайтжян туйшон, ба бэзы чучў, быйли жи ку.

This is a body part. 12/Oct/2000

Postpositions

Some words cannot really be treated as time words or place words

йимяр вифыншон гуэлэ либян

Зэ хуэйшон динлигэ дян: шу хуоншонди зуйди гунту фан сан... 80.7.18
27/Oct/2005

Potential Complement

Йинцысы ба бинщин на хуэ е шобу жэ, йибый ма е лабудо йидуйзы.
03/Mar/2000

Predicated Verbless

–та да чёншон тегуэчи ба бон жуди гогоди, ба гынчян зандигэ сан-ён да
тушон зусы йи бон. 78.12.1

--Исхар подичи, да ляншон дали йичуй, зыху кэсы йичуй. 78.12.1

Вэ зудиниса, мынмынди йичүн. 78.11.17

Вэму доли Кульжя далўшон, дуандуанди йигэ тучо дун. 82.8.10 05/Jun/
2002

Predicate Chain 03/Mar/2002

Prepositions of movement

Вэ доли тамуди мыншон, Магэзы вон фонтомади ван чэзышон
зуэдини. 82.8.10

Да хургэ дашон вэ чонхуэни зэ бу чили, чоху зэ бу цули. 79.7.3 12/Jun/
2002

Prepositions with Verbs

Кэсы Эли ба вэ чо шушон дэчў фэсы:

Вэ сылэнди та дан пудо вэ гынчян, чо бэзы дэчў, йи банзы вэ зу ба та
бансыни. 03/Mar/2000

Preverbal adverbs

Some short adverbs occur only after the subject.

Мама ба зыжиди вичү лян вэбе ги эрзы зун мэ фэгүэ. 12/Oct/2000

Pronouns

t The term pronouns should be reserved for nominal words, so words like
замүгэ are classified as adverbs.

There are subclasses of pronouns. — *See Demonstratives*

ни да

ни нэ

ни ма

Ама, ган ни фэ, ни дан шонцун вэ да, нэсы гиамэтиди жон, наму та дакэ нили, нэсы са жон? 79.9.7

Вэ ги Хижер дада ба вэму лёнгэрди вонщён ду фэги, та ба вэ жёлигэ цохуазы.77.7.19 17/Nov/2002

Punctuation

Ни жындый, жынбудый? 75.9.5

?... , ...?, »..., ...» 26/Sep/2005

Reciprocal

--лёнгэ жүлүгор ту дуй ту вэдини. 03/Mar/2000

Reduplication

Вэту хуанлихуар.

– Вэ жён гэжюди, фидо фушонди вэ литу, жёнмур хуанйихуарни.

79.1§05 04/Jul/2004

Resultative suffixes

Object preceded by complement.

Дуйли зэ бэ дали, тынсы вэли, жоли, жоли – амая адая ниму зэ нанини тынсывэли...

81.7.28 08/Dec/2002 S

— *See* 02/Mar/2000

Sentence Structure

— *See* Subordinate Clauses

— *See* Subject: Clause

— *See* Subjectless Claused Sentences, clauses and their parts

Check Chao.

A sentence, roughly, is a unit usually ending in a full stop in the orthography. A clause is a unit containing a predicate. A sentence consists of one or more clauses.

The clauses preceding the subject are temporal, concessive and other subordinate clauses. The subject is followed by a predicate or several predicates expressing successive actions. (Salmi 1984)

Clause, Subject Predicate, Predicate, Predicate.

The predicates are all different. The first one can contain the subject, and the last one has a final particle. Because of the final particle, it could be that the Dungan sentence resembles the Chinese topic chain as described by Chancey Chu (JCL).

Every sentence, except for certain, listable cases, ends in an aspect particle. Subordinate clauses normally end in a particle as well, but non-final predicates do not have a particle, they can only have a verbal suffix. (Dragunov A. & K 1936)

There are cases where final particles occur inside a sentence, but in these cases the predicates are co-ordinate, referring to simultaneous action performed by one or two subjects. Normally a predicate chain refers to actions performed by the same subject.

Дан зы щүэсын шу жуонжячи ба да сы дангәдәли. 81.10.27

Жын бу жынди, мифур е ю ножинни. 78.7.11

A sentence can consist of many clauses, each of which contains a predicate verb. — *See* Topic chain

Та ба коншон пуди жанжанзы жекә, ба дачергә поли гәди чян начүлә лян жергә мэхәди чян дедо йидарни чүчи дабу-дабу зули Нәнэзыжяли. 80.7.11

Вә ба хә туәдә, ба поди шышырди мовазы нинли йүан чуаншон. '5.49

Successive actions:

Эрзы ба тутур дянлиха, зуйзур понди, нянлуй хуар зэ ман нянжинни жуандини еба, кэ мэ ган кў, чёчёр ба хэхэр туэдё, шонли кон фихали.

80.3.6

Зу жыгэ курни Можер да мынни дэ вон жин поди, ба ту диди со йүанзыди Маша вынди:-- 81.6.5

-ди with -ни

Канди сунзы шэлүди ба цыви вон хонзыни нади пыйжычини, ее кэ жешон:-- 4.12

Sentences

Жүэмуди зуцён гынчян зуэди бусы зотуниди мяншан щёхуэр, сынку зуэдини. 1.31 08/Oct/2005

Shaanxi

Verbless

Ю йигэ хахарни. Хахар литу йигэ шыту, шыту литу хан ю йигэ йүшыни. 110

No particles

Чўлай йигэ быйхур лохан. 116

— Дуйжыни, чи-ба нянли зэйжи вўа вўй нэгэ мажүржыни. 101 21/Oct/2005

Sources

1 Ганжин щин

2 Вэди чунтян

3 Хэчэрди минйүн

4 Янжир

5 Жонзэ

6 Йүнчи

7 Хуйзў гўжир

8 Жун-ян минжын гўжир

9 Вэму чонди Ленин

10 Имазов: Фонетика дунганского языка 23/Oct/2000

Stress and tones

Directional complements are stressed. занчелэ 321d Tone sandhi

There is a minor tone sandhi rule in Xi'an, which changes tone 3 into tone 1 before original or neutralized tone 3. lǎohu>lāohu, lǎofu>lāofu, mǎizhu>māizhu xiāomǐr,

xiāofǔ, xiāohuozì, xiāobǎndēngr or xiǎobǎndēngr, xiāomǎn

The same rule applies in Dungan for all these words.

лохӱ 11,12, лочӱ 12, мәжӱ12

Further examples:

щӕхуэр 12, щӕмизы 121

Tone 4 before -r always changes into tone 3, both in Xi'an and in Dungan.

In AArdi, Xi'an has the second syllable in tone 2, except after tone 4, in which case it is in tone 3, like all tone 4 syllables

ending in -r.

The latter holds for Dungan:

понпорди 321, манмарди 321

With other tones the second syllable seems to be in first tone
vʉvʉrdi 111, dandardi 111, ^on^ordi 111, duanduardi 211 26/Mar/2001

Subjects Sentential Subjects

In contrast to Chinese, clauses as subjects are usually marked in some way.

-чи

Ба таму щиди, дажӕкэли е фонбян, до вамушон жӕхуэ, таму фачи,
почи, ла пализычи е йӱнйидихын 81.11.20

Йинцысы Хазахстанди гуэбыйтанни ба жымужяди ён хо фон, таму
шон бӕчи куэ. 80.5.13 -li

Йишон жунли е бу хо, йинцысы ба шынти кунчӱдини, ваму бу хуэто.
81.11.20 03/Apr/2004

Subject oriented adverbs

Бу сўщинди ба вихўзы та кә вон гынчян бәлихар. 4.14 22/Oct/2000

Subjectless Clause

– Зу нәнәжяни, жяни та йигәр, вә ги та зўбарчини. 79.3.20 22/Feb/2003

Subject: Clause

–Ги хуэйда нынчынма? 3.47

–Ди жыбачи нынчынма? 3.42

–Гунщичи нынчынма? 3.29

Йинцысы Хазахстанди гуәбыйтанни ба жымужяди ён хо фон, таму шон бёчи куә. 80.5.13

Суйжан жыще вынти е бусы тян дади бәля еба, кәсы вондәни ще тачи е бусы йүний зўди хуә. 79.12.14

Хухуэйчи цыдәли. 91.8.22 25/Dec/2002

Subordinate clauses

— *See* Conditional clauses — *See* Temporal clauses

Ама, ган ни фә, ни дан шонцун вә да, нәсы гиамәтиди жон, наму та дакә нили, нәсы са жон? 79.9.7

– Ын, Юсур, зә зу йи–лән жуанзы ни данпа чы вуфанчини? 80.6.17

Тянвазы суанлиха, зә ю ву тян зый бынлур Баги чўжя нўзыни. 75.12.9

From the corpus

In general, pre-subject clauses have the same structure as non-final clauses elsewhere, in that they don't normally have aspect particles.

Ба жыгә тәпин салуә канжян, сый ду щихуан. 4.56

Ба вә бу тын вон Зўхарди канжян, Щимә йигә жонзы төчелә, ёё-бәбәди зудо Зўхар гынчян, сылигә ли, чинди жё лян та тәни. 1.68

Ба вәди гошин канжян, Санжер шыщәли. 1.70

Канжян ваму, та вынлигә: – Зали? 4.71

Дочи, таму жинли фонни кә чўлә жибый ко жибый зуәдо мын гынчянли. 4.41

However aspect particles may occur, at least -ни.

Зўхар челә шушыди зунн, вә донди кә жә зуыхани. 1.83

– Вынли, бу ю зыжиди вә тәли йигә жонзы. 1.70

Usually -ни and -дини only occur with the final particle -са.

Aspect particles also occur if there is an embedded clause.

Тинжян Зўхар нянчини, зулян быйлир йиён, гошинди чонкәли. 1.70

Канди ду дуә тадини, Шимә факә зыжиди пичили. 1.68

Канжян вә бянли гуали, Санжер кә щәли йижынзы, ба гуәлиди сычин фәтуәли. 1.70

Вли О

Ди эртян санли гун Бәкәр мәлищер лицин, ги Исмар мәлигә хо фалазы, хушон ба мәнә зуәшон ган хийинзы халә, доли щәнжуоннили. 3.57

Вли VСли V Dur -ниса V Dir-диниса, (лин) -ни

Hypothesis: -ли only with bare verbs

Нянли, та мә танман, ба машинә дажуә зу вон бинйүанни ла дадачили. 4.47

Чыли, хәли, Шилар ба гэзы жуондо лунлурни, зуәшон машинә лян та да хуэйчили, зули щәнжуоннили. 4.45

Ба шу щили, жән зуәдо жуәзы гынниса, л 4.46

But notice, here the subordinate clause has an empty subject different from the subject of the main clause.

Зә жынфуди чонзыни ба жын годи бә дюхали. Гуәкәли бә хуон, бә мон, пәди чичирди. 5.59

I have been presuming that the following example is a mistake in punctuation, but may be it is not.

Нянкә фули, Асан зә Шәбаржя зандини. 4.40

But other aspect particles can occur

This is probably not relevant, because -дини can occur in an embedded non-final clause.

Ба чинзанзарди лёнгур нянлуй цадё, ги Шэбар зўлигэ пиннан дўвар,
Жўмазы да фонни чўлэ, канди

Мэян бон жүоцэдини, налигэ суй бандыр зуэдо бонгэрни йишын мэчў
бонтуэ жүоцэли.

3.12

Marked

Jintou, zousi yeba, yi

Жын щүандо лонзыни, йигэр дуйчў йигэр шыщёди вонлиха, да зуэди
вэршон челэ, Фулосы чиди ма, Малову лян Бэкэр буцин, манмар ту чо
шон зудёли. 5.57

Жыни фонли жя, та лян тади гэзы доли тандонили, доли ее дэ
нэнэжяли. 4.45

Доли кабинет литу лёнгэ ло ляншу зуэдо диваншонли, фужи ба тади
жяжян лян сьюр ду вынли, жешон: 5.58

Доли фонзыни Бэкэр ги гуэни доли лён мафэ фи, ба Мэ ганзо богиди
тон, ца, мэмэ ду гэдо чон жуэзышон, жонди жё бригадир лян вуло
дозыди ло хонжя зуэхали. 5.56

До фонзыни Бэкэр ба йишон хуанли, чиди нянсыди щин няншон
шонхади чичэзыдоли конторашон, ба партия чуанлянди фужи пынлигэ
ман хуэ. 5.58

- До фонни хэ йижунзы тандониди гун ца, - Бэкэр дэ вон хони дў фи
бади фэди. 5.56

yi

Жыни йи жин мын, вэмуди хуон гу йибар ёшон доли вэ гынчянли. 1.71
дан ежер Сый дан щинни ю вэбели, жиргэ бу жун вончў фэ! 1.67

Дан бусы ваму, вэ дэ Шимэ йидин ночелэни. 1.67

Вонйинмин челэ, ба йидынзы нуэлигэ вэр, кэ фэди: – Дансы нэгэли,
заму ду тё танса! 1.68

Канди, вэ бу янчуан, зы зудини, Санжер фэди: – Дан бусы Шимэ,
замуди вечер хан хунхуэни. 1.69

Бан-ени дынзан дан мели, колхозжяму е бу дайин, йинцысы чунфын
цуйди жё таму жинган ба фынгиди жунзы жяндё, жёги бригадани. 5.53

Дан бадо чуонзышон кан, нын ба коншонди жуэзы гынни ту дуй ту зуэди Бэкэр лян Мэ канжян. 5.53

– Дан чўлэ йигэ бэзы, на зусы ни мэ жян жинди... 5.53

Мэ ба ту манмар гэдо тади конзышон, гуон фэлигэ: – Ба заму лёнгэрди щин дан точўлэ биди канчи, данпа йимыр-йиён... 5.54

Бугуан сыйжя дан гуэ ши сы хуэйжэсы жечи, патефон бу тынди чондини. 5.55

– Сый дан кын замуди гўдў, та яндин ба я бындёни, – Малову куанщинди фэсы. 5.57

Dan with sentence particles.

nothing

– Вон чыншон дан по, колхозшонди хуэ сый зўни. 78.3.17 Дан фэ, ни ба вэ лёха, до нэгэ гўнён гынчянни. 1.38

-ма (irreal?)

Суйди сыхур нисыгэ бинтэзылэ, нэгэ сыхур хўда дан ба мин ёдёма, е мэю жыще сычинли. 1.36

-са irreal

Дан лян Хижер зэ йиданиса, е бу зуэ жыгэ нан. 77.7.26

-ли

1) with the verb ю(ли)

Конторашон дан мэю вэ зўди хуэли, кантуман бу канли? 3.74

Дансы мэ чянли вэ ги ни ги... ни... ни... ни зыжи банчи. 1.31

Дансы ю гунфули, заму бу чи йихама? 1.39

Дансы юли нынгули няннанди зу жэйитян йўан шудо жэр, йўмянни. 5.23

It is the same if the adverb is dropped.

Заму бусы суй вава, ю са хуали донмян фэ! 1.114

Юли гунфули вэ ги ниму хан бонмонни. 76.2.17

But -ли can also be optional.

Йинви жыгэ, щехади щёфэшон дан юли дуанбян, чин ни ба вэ бэ пипинли. 1.58-59

2) final verb

Булүн натар дансы ба лохуэйхуэй шонцунли, чын жи тьянжя та пэфанди бу фижэ,-- 77.11.22

3) verb with кэ.

Лян ни дан фэкэ хуали, зун бу тэ ту, сыжи жочў диха вондини. 1.43

Rarely elsewhere.

–кэ

Лян ни дан фэкэ хуали, зун бу тэ ту, сыжи жочў диха вондини.
can be compared with дюха.

Both take a sentence particle.

Дюха Исмарли ни бэ цу.

Дюха йүмянди нэгэ сычинли, жё вэ фэчи бу жыгў, зэ халэ жыхур вэ лян та е мэю фэди сыса. 80.5.30

No sentence particle.

Дан чўли мын тади мама ту йигэ зу ыдони. 80.5.27

дансы (the difference between дан and дансы?) Notice that дансы occurs in the Chinese “Secret History of the Mongols” Halliday 1974:116.

Сый дансы вынкэ, Хырхызстанди найигэ дифоншон ю сади, нэхур ба хуэйда е гибушон. 5.21

Хэ дансы вэма, ба Зўхар давно жё хуэйлэ, нандун чыншонли. 1.112

Unmarked – Щинжин Жихазы нён сун да лини е чэди жыгэ бу. 80.7.11 27/
Mar/2004

Temporal clauses

No marker

Вэ жён куадо конянзышон, Сэмэ нён фэтуэли. 78.2.28

Хэщер цали зэ чи. 78.2.28 28/Mar/2004

Time Expressions

Зо жи нян таму ду зэ нани зуандиниса? 80.5.27

--ба вулочынлиди жуонжя зо йигэ йүэ шугэдэ,-- 5.68

Зу жыгэ дифоншон зо йибый нян туни ложынму зэли йигэ йүфу
хонзыдилэ. 81.5.8

27/Oct/2005

Time Words

—*See* Time Expressions

Time Words can be used after a verb with -до as an object.

Жон даба вэмуди полк зэ Дунфон Пруссияди дижешон йичыр зазандо
лын чюни, зыху дёдо Литвади Щаулай чыннили. 27/Dec/2002

Topic

Жыще гүнён дуэди дусы да жуонжяхан жящяни чўшынди,-- Давур зуй
жонлигэ бан-янзы дыйдо щён фэ сани,-- Щёнжуонни дуэшо гүнён,
Санвар гуон ё нини. 78.2.28

Хонзы щүэ щяди нын ю сан за ху. 1.76

Данжынзы лихуа йигэ ма лабудун. 86.7.18 01/Apr/2004

Topic chain

Эрзы жюшур зу ба бегэ нашон, подичи лёдо цочоннили. 4.6 20/Jul/
2005 **T:O**

Гуон бусы лян, бэзы ду жү хунли. 03/Mar/2000 **V**

How are these verbs used? вонщён, жыдо 09/Jun/2000

V Dir

Ба дэхади йү лёдо цо тантаршон, ваму йитонзы по хуэйчили. 4.18

До гынчян, та ба Харсанди шу тянлихар, жуангуэчи кэ ба Хўсэди шу
тянлихар,-- 4.18-19 --Хафизы йигэ жонзы тё челэ,-- 1.29

--юйиха по жинчи, жуа йиба ми зу сагили. 78.12.26

Канжян Исмар линди пын-ю жинлэли мама йиншон чи зу жонди.

78.12.26

Коля е занчелэли. 4.37

Почўчиса –гэжырмэли.4.37

Transitive with zero pronoun.

Гынчў фи Ливар ба сэсэзы сон банжер, лачўлэ йи кан. 4.19

Зусы дуэди сыхур са ду дабучўлэ еба, кэсы та чын бантянжя чо жыму фали. 4.19

– дан тян за йигэ хиуабянзы на чўчи зу мэ жи жон тезыни. 1.42

Вэ ба линжү хан жинлэ, ги таму дамин-дабэди ба сычин фэни, вэ кан ни щю бу щю! 1.46

24/Mar/2002

V Dir L

Йинтэ кўшон ба Санбый сунчў мын, жинган шонли лўфон (!луфон),...

7.137 Зучў чын нанщинди вэ кўли Дашын, дашын. 81.12.4 24/Mar/2002

V Dir O

– *See Orientation*

-dilai, -diqi are transitive?

Вэ ги Дўмучёрди кўханму дафадичи лён чэ чён лян жяндан – хуэйүэни. 77.12.9

--да литу начўлэли дэдо жибыйнян гэхэди йикуэр ён ю. 81.9.22 -- мэфэчўлэ са хуа. 82.5.25

Үзы гунха да жуэзы литу начўлэли жи жонзы бый зы. 82.10.19

Вэ да канди нэнэ жуабулё вэ ги вэ чүдилэлигэ щин мама. 76.11.10 Зўхар дадилэлигэ фузы. 1.103

Тинди, челэлигэ жын, данпасы Шимэди дада. 1.129

Жыни дансы щянчўлэ йигэ, жинган зу ё гэди лёдэни. 78.4.7

Нэтян да Пржевальск налэлищер фынмянзы лян лохуэйхуэй цў, ги гэжэди чинчин ду сунчынгили. 81.3.20

– Ба жы лёнгэ пё ни надичи, мэдэчи. 81.3.20

--нэгэ шонфудёр кэ линди лэли йигэ шонфудёр. 77.10.25

Ди эртян мама зу мэдилэли сангэ валанди гуангуар, гиги нүрли. 82.9.3
Жинжинди ба визы вон вэ йи сон – дэчүлэ жигэ йү. 4.18
24/Mar/2002

V L Dir

Цуйхуа фэсы жё дищүнму ба хуон мужи на жин фонни чини. 7.33
Лён ба хуэ мэли будуан йигэ чян, та ги йүанвэ сунди жяни чини. 7.36
21/Mar/2002

V Оли

Канди Хэмэ фишьшули, Шаян чёчёр да фонни чўчили.
Ва хан щёдини, гуэ йи–эр нянли, заму зэ кан. 79.7.3 12/Jun/2002

V Res O

—*See* Clause types

Few resultative endings occur before the object.

Канди Хэмэ фишьшули, Шаян чёчёр да фонни чўчили.
Ва хан щёдини, гуэ йи–эр нянли, заму зэ кан.,-- 12/Oct/2000

V Res +дини

тади нянжин биди, фижуэдини.

Хан хо, вэ зуэр ги таму ба жихо боншондини. 78.4.18

Ба Шэлир кишондини. 78.2.28

Коншонди пугэ на хуон чу данзы шандёдини. 78.2.28

Жуви жын ду зан мандини. 80.6.20

Нимуди формани чынлидини, вэ хан фэ сачини. 1.54 06/Nov/2005

Variation in Orthography

Вэ ба ваму жиндунцинлэ, нэгү кэ зу фижуэли. 79.5.25

Лопэр зў бонбудани, ба хуэлу чёнчёнзы гынчян фиди вава жиндун
цинлэли. 79.9.4 29/Dec/2002

Vди

—*See* Vди O:S —*See* Vди O:Pred

Жүнзы панди тянщя фу, щёжын панди зыжи фу. 78.3.21

Ни даждәдә ба Паншәр годищер. 76.2.17 Non-final predicate

– Мадар, ни зә жәр щян вади, вә зә нэгә да чүни ги заму ващер донсын заму бу чыма, – дә фәди Сэгәр ба тещян нашон зудәли. 81.1.30

Вонйингуй жүщи дянлигә «Казбек» кә ку зади, йидяр, йидяр вончүтүкә янтуәли. 1.5

12/Apr/2004

Vди O:Pred

Дә вынди Халима шыканди вонче чени,--

Хан мә жян сани, кәжя мусуанди да жяни зуни.

--шуни нади канбынзы лёлуанди пи цэхуәдини--

--та чәди жә Харсан зә тамуди щёнжуонни хуанбин чини, Щүди зә лёнгә жуон языни.

Шәлүди хуэйчини, вәму е цуандуәдини. 03/Mar/2000

Vди O:S

Лян вәди нанжын жыни жыншыли, зу читоди, жә ги та жә бульдозерист шуйини.

Followed by quotation

--жынжя вынди вә ба жихо класс нянванли, документна? Фуциншон щеди: «Хома, Харсанди нён-лозы!»

Вә канниса, на араб зы щеди:

-Сания.

Пәе е бу шыщян, ю хо шудуанди йимяр, фанчон ланди ги жын за хә, вазы, дә хансанзыдини. 81.7.28

Вә ма щүди, фәсы та луә бинзыни. 12/Apr/2004

Vди фәсы

Ба вә бойүанди фәсы ви сангә чян бу жыди сычин ба жяшә лёхали. Та йинчынди фәсы, да мый 100 муёншон жүнлачыр 130 жя каншу ёнгорни--

Зу нә йихуэй Санжер ги та йинди фәсы дын тани. 03/Mar/2000

Vdi O Generic action

Можер лому ю йигэ чин жүжюни, та есыгэ дэгэр, фанчон чыди пэеди йүэ.

Гуйжя да тади жыгэ гунзуэшон дыйди хошон жинвын. Да жыгэшон ги та е чүди да гунчян. 90.11.29

Сый дансы ба туз цэжуэ йинди вушыгэ тезы, дансы мэ цэжуэ фуди зу жыще чян. 90.11.29

Existential

Гуон Хырхызстанди дижешон жүди шон быйди минзү. Emphasis –Куэ ду чы, ама жергэ ги заму цоди фынтёзы, жынди мэмэ. 86.6.15 Жы йиванци та гуонсылэнди нанжынди хо. 77.7.22 With imperfective Ямир-дунжинди Фатур дянди дын, зэ жуэзы гынчян зуэди нян фудини. 78.3.3

With ги

Суйжан чюни тянчи хан нанхуэ еба, кэсы ги ваму кэжя дэди пимозы,чуанди мян кў лян щүэзы. 81.11.20 Miscellaneous

Кэсы лон жин гынди таму. 78.11.17

Хуэшон динди дян ба Харки йигэ йүэди чян жё кудёни, сангэ йүэ жё та е мэ ё чичэ. 78.8.22

Йитянжя бу чы, хубар чыди нэму йидяндяр. 76.2.17 05/Nov/2005

Vди O:Pred

Туанйүарди сыгэр суди ба бишы да чүанзыни вон вэ дани. 03/Mar/2000

Vди V

Фын минзү дондорди Жунгуй линдому зуэмеди, япый шофу минзү,-- Дада щян зоди нүзы чили.

Подди нүзыжя чи, жинту монли луфон, лохан фади дедали.

Quasi-compound

Жы цэсы лочү ба таму лахачи, ба бёди пи панпанзы кынди чыдёли. -- Сўмар зу доли вэпынзыни хуанди фихали.

Жыни дансы щянчүлэ йигэ, жинган зу ё гэди лёдёни. 78.4.7 11/Mar/2002

V-дини

Expresses state

--ба жыгә йиняр Жўмазы лүди жанжарди, зә щәнщәрни сўчон суәдини. 3.12

Preceded by successive actions:

Гўнән жыни йидо жәту дини, зу ба сан дакә, диншон, зудини. 1.75 01/
Aug/2005

Vдо L-чи

Хулозы подо чыншончи, золигә жәнжын, линдилә, жё жанни. 82.3.19 --
вә ба ни надо щәнжуонни чини. 5.89 21/Mar/2002

Verb as Noun

Та мә дын вәди жон, байишон туәдә гуадо шыбущәршон,-- 1.78 08/Mar/
2002

Verb chains

Эли дыйдо кә фәлигә са, зулян ён, ваму вацоцоди ду чўчи зудәли. 16/
Apr/2000

Щўанхуонди сыхур Маданзы куәмуди зущәнсы сунзыди пичи гәбянли.
76.8.24

Verb Classes

—*See* Verb Types

—*See* Verbs of Movement —*See* Verbs of Perception —*See* Clause as
object

Verbs are divided in classes according to their distribution with other
clause elements

V, Vди , Vдо, Vги, Vчын

Inflected verbs are verbs that can take aspectual suffixes. V+ги. t There are
two kinds of verbs which take the -ги suffix. The first are verbs of giving,
the second are verbs of hitting.

The verbs in the first group take two objects, an indirect and a direct
object. The direct object is usually animate and the indirect object

inanimate. Only one of these can follow the verb in the same clause and the other one is fronted. Both objects can be fronted.

--ни ба нүр ги вэму гиги.

Either the direct object or the indirect object can occur after the verb.

Verbs of hitting

Та на щёмугэр ба ту манмар кугилиха, вынди:-- 78.10.20

PLACE

вэ ги тамуди жуафаншон лёги йи-лөнгэ гүдүзы Читоди жё ни ги та жонги йи вута танзозыни.

Та ба Айгуль гиги бонгэрни зуэди нэгэ гуй-ёнзыли .

The fronted direct object can be present in the preceding context.

Ди эртян мама зу мэдилэли сангэ валанди гуангуар, гиги нүрли.

The verbs of hitting are usually followed by a verbal measure word

-Ни зали, Нэвар, жё нанжын бощёги йидунма?

Ба чыди шынхади жуафан вэ додо гуэни, жёги йидун, кэ зу шонли жуэзы. 75.12.23

ба+V-ги

Вэ ба зүдо банлонниди жёкуэ йитуэги зыжиди банбон,—

Vдо

бадо, базындо, бандо, бёдо, бэпэдо, Бидо, бодо, быйдо (carry), быйдо (memorize),

бындо, бядо, бяндо?, зэдо

Канди Нэжезы са хуа мэ янчуан жинли хуэфонли, Тянвазы чўли йүанзыли. 75.12.9

V+O, V+A, V+Subj

до+V

Дянийин канба, таму ду до вэму жяни лэни.

да+V

Йигэ банлозы нанжын канди гүнён зандини, да зуэди вэршон челэ,
чинжэди жонди жё Хэчэр зуэхали.

Pivotal verbs (link verbs) Vди жё

жонди, чинди, чүанди, цуйди, бэжыди, биди, гўди, зафуди, цошинди,
дафади,

читоди, жин-юди,

чинжэди, цуандуэди, жэди,чёди, гунди, лалян

Йигэ банлозы нанжын канди гүнён зандини, да зуэди вэршон челэ,
чинжэди жонди жё Хэчэр зуэхали.

Фаяр ги банлицер цў бантон, шылицер фынган мэмэ, жин-юди жё
чыли.

Ги ён да дўди лёнтян фон-ёнжын хи-мин бу шыщян. Та цошинди жё
мый йигэ ёнди бё хони.

Йитян жуэжжimon лён-сан жязы чёди жё чы щичини, ни бу чи,
нынчынма? 75.12.9

There are cases where the following clause could be a complement.

Палишонди жын ба ма лыйди, жё манмар зули, зуйни гўнунли
йижынзы, жочў фыньүантинзы желигэ дувар. 79.9.4

Гуэниди жу гунди, жё жэчи ба тян ду зонянли. 5.30

Without жё.

--зу жыгэ фажон биди хын дуэди жын ду бантуэли,--

Without -ди

Вэ чүан ниму понжынди сычиншон зэ бэ зуанганли.

ба+лян +V

--зыху ба вэму лян банзышонди ю жин-янди щё дэфу е жыншыли.

Sentential objects

—See Ba Construction as a Sentential Object —See Nominalized clauses

ба..ди+V

Зу нэгэ сыхур ба ю заён шуйиди жүнгуан нан жынфуди фалү ванхуэй фонди вэ жьдони, кэсы зун мэ лёщёнчелэ цыбу-зован банзы нэдо

вэшонди сычин. йинчынди

Also with -ди and a following sentence. Optional фэсы.

Verb Dir Obj

Хэли бу дади гунфу ца, Можезы дуаншонлэли йидезы банфан, ба цэ ги эрзы вон гынчян сонлиха.

Vди+V

шэлү, жещү, жин, сыдон, туйцы, щү, вонщён

--вурис танщянди бу ё лохуэйхуэй. 82.8.10

Жё та ба ни чуонди сыдонйихар. 81.7.28

Саншы жи няншон жьще жын ду сыдонди зуэли сы, щели щёфэли.

77.12.16

Сый дансы туйцыди бужё танхади фи, нэхур ги нэгэ жын жён зуйдини.

80.4.25

Prepositions

жочү

зудини, лэдини, фэди, вонли, вонхали,, вондини, зудёли, йиллю тонзы

дуйчү

фэсы, вонди, вонлиха, вонди

Вон seems to require дуйчү or жочү.

Та дэ вон ху тунди, ту легили жиха кэ жешон:-- 78.10.31

Анисимовна йигэр жўдилэ, тади нанжын шэдо Зўгуэ жоншонли. 82.2.2

Фэди, до тэянзышон ба жўзышон гуади шужин дадо жязышон кэ зандо

йүанзыни,-- 3.10

05/Nov/2005

Verb Obj Dir

Ежў зылуди йишын, пуди вэ лэли. 80.10.31 21/Mar/2002

verb types

—See Verb Classes

V Vди Vдо Vги Vчын 28/Oct/2000

Verbless Predicates

Сунзы кэжя йи да чүнли. 81.2.10 08/Nov/2000

Verbs of Movement

—See Vшон V 07/May/2000

Verbs of Perception

Кэсы ба щүэтон нянван, доли замуди шэхуэйди жыншы сынхуэшон вэ цэ канлэли, дуэйибанзы жын

ба ган ходи сычин мэ зэ щинни гэдини. 90.11.29 05/Nov/2005

V-ги

-Ни зали, Нэвар, жё нанжын бощёги йидунма?

--ба ню ¬үэлиди бый чу санзы на шу вон жанни лүгили жиха,-- 3.23

—Эё, ни ба вэ жингили жыйиха. 3.59 19/Aug/2001

V-ли

Сый щён чыли, чычи. In subordinate clause

Кэрим ба фузы нянванли, Минэ ца нянлуйдини. 1.53 76.2.17 With negatives when the meaning is conditional.

Бу хуэйлэлина, ниму ги вэму гишонгэ кухуан, хуэйлэлина, заму дищүнму зэ жянмян.

23/Jan/2005

Vли O

Нүзы жын поли, Дау щюди дуан йидяр шонли дё.

--кэсы фи шынди йимяр, Харсанди жүэ годи цэбувын, гэжя дуанйидяр луэли ди. 79.10.2 25/Feb/2003

V-ни

Щүн йиха ба тўвазы да эрдуэшон тичелэли. –Ой, ой! Эрдуэ тынни!
Ниму ба вэ лёкэса! 03/Mar/2000

V-O as Noun

Жысы вэ лян Зўхар лийирди йүмян. 1.135

Vди O (in ба-clause?)

Таму ба лади мә лёдо йихани, йигэ жон йигэди чытуэли. 3.29

Жўщи дыйдо ба саям желима, мә же, Бэкэр е мә тинжян, гуон ба
леди шызы канжян, ба зозор шэлүхади хуа е вондөли. 3.82 08/Mar/2002

VO Compounds

Some VO compounds can be treated as if they were simple verbs. They
can take -ли.

They can take a complement.

...зу зэ жыгэ хэяншон жон дади жын. Фу фиди хо. 77.7.22

They can be used as nouns (this is an ordinary nominalization).

Мэ зуэнан Мамр ба фу фиди щүэхали. 82.8.10

Гўнён чуаншон ги жүли минди жын йүанйүанди жолигэ шу. Сунфу е
гощинди ги та ба шу жолиха. 79.6.1 20/Mar/2002

Vшон V

The following verbs have been attested with Vшон

хуэй, зу, сун, фигуэчи, няндилэ, жин, чўчи, хуэйчи, гоцин
йиншон лэдиниса

кўшон жинлэ

Зу жыгэ жекурни Исмарди хуэни боди быйхуэйдөди фалазы чичэ да
вэчян кўшон жинлэ,--

--жынбудыйди лёнгэ жын да жүщиди кабинет литу гоциншон чўлэ,-- ё
Жинхуар жочў вэ шыщөди фэли.

Бындиди хуэйизы ючянхан нанкунмыр ба донбинди жынму чидилэди
жигэ хо ма тушонзудөли,

данлинди вэршон ба хын жигэ ма дохуандёли. 82.8.10 — *See Verbs of Movement 05/Jun/2002*

V+res+dini

Жэр фиди вэр е юни, дўзы е чыбодини, шонвугуэ фу е няндини, бужан ган жяни хан хо. 03/Mar/2000

Word Order

Check ZGYW 2001:3. — *See Body Part*

Many types of adverbial occur before the negative.

Зу да нэгэшон жыни дочи, ба вэму мэ вон кидяни ла.

–Нахур вон дащүэни за мэ ву? 3.47

Зэ «фа» йисышон заму ба кун» куанкуанди мэ сыйүнди, та гуон шу дэ туй либян

сыйүнни: шу кунди, туй кунди. 77.11.22

Almost all types of adverbial can occur before the subject.

Ги та дуандуанди вэ зу бядо ляншонли:-- 80.3.18

Вынбин бущён данлинди бин, хэ йибян зэ зу бу хэли. 80.3.18

Санйүэди туршон мынмынди да готу лэли лёнгэ цаканжя.

Виса ни ба та мэ линхуэйлэ?

Ашэр мэ жынчў, шу чынди чи жёнмур жү йигэ--

Ын, зусы, –Ту данди дэ фэли.

Ни жэр лэ! 4.29

Жы дусы ложынму гынчян вэ тинхади. 78.9.5

Суйжан вэ тэ нэ Зўхардихын еба, ви та вэ ба жўйи на динли.

Ни зэ Москва мэ жүгуэма, - на жандудурди шын яту вынли. 77.7.15

— *See Preverbal adverbs*

Гуэ йи-лён тян нювазы пёшонлэни, гуонсы чинчир жэр ё лэдищерни, хохор ё канни. 79.10.2

– Вэди ва, ни хохорди, зэ бэ хэ жүоли, ни жүожюшон е бэ хычи (! хэчи), та фэди дусы ви ниди хуа.

Prepositional phrases before negatives

Хўда ги вә мә сан йигә эрзы. 79.9.14 — *See* Ba clause before subject

Ba clause before auxiliary

Виса чиннён ба эрнү мәщин жуа,-- 88.12.22

Miscellaneous

Object before time

Мый йигә шүэсын ба зыжиди жёкуэфу йёйү нянди йиршон йүанхуэй
ё жёдо щүэтоннини. 83.5.20

— *See* Dislocation 03/Aug/2005

Yale parts of speech

t 26/Oct/2005

Yibulaheimai 12/Jun/2002

Zero particle

— *See* Zero particle 2

Ни жисы лэса? 76.2.17

Ги ни гә ще йигә фузы.

Та ба зы гә бянйи, жочў мама вонхали.

Thanks and congratulations

Ги ни чын щин до ще.

На жә щин ги ни гунщи!

Auxiliaries

Жыгә ню, хўда жыдо, нын ги эрбий вушыгә кило жу.

Imperatives and promises

Вә чуаншон заму зу вэчян.

Вә куэ ги заму зўфан.

Subordinate clauses

Ва √yɣμ hua tin√qn, Wonjinguj m√'ji ha-ha-da]≤li: 1.5

Miscellaneous

Сыйди фә хуа, йихани ни до мыйзы, ди эрхани ни лан бянйиди мян.

77.11.22

Щён до замуди чин жяни, тёён зыжиди ваму.
дон ди лёнгэ жўзы, жўзыди кункунзыни гэдигэ пынзы.
Лопэр жянли эрзыди ляншу е гоцин, е хуанлуэ.
Та зу жи бу, ту нингуэлэ йикан, лопэр хан жочў та вондини.
Можер зэ эр хошон няндени, Ашэр цэ жёшон лю суй.
Зыху ги таму панвон шынти гончён, хуэшонди да шынли. 1.22
Зу жымужя мэ фи, йичыр хуанлуэдо лён.
Вэ канди ни щён лян ваму фа. 1.93
Вэ чўлэ зу зо ни.
Манэ, ни тин вэ ги фэ.
Сый ба ни суанди ха жын?
Вэму эрви хэ ца, жищёнли гуэлиди жызыли.
Жысыма жер таму кэ тин марксизм-ленинизм либянди жён-ян. 1.20?
Ашэр нёнди шуни тиди гонзы дэ куонзы жён да гэшон хуэйлэ. Ба
лохан хэли чили

жүэлэ та дэдигэ щёляр зу вынли. 80.7.11

Вэ ходини, ни жисы хуэйлэ? 78.3.3

Зыёсы заму ба ди лаха. 86.7.22

After adjectives

Зэхалэ, таму гынчян тў е щү. 78.9.5

Ни зыжи жьдони, вунянди шукур няншон заму нахади щүян го. 75.11.18

Жыхур ни тин, вэ ги ни да тур зэ фэ. 1.99

Вэму нён-лозы йигэ дэ йигэ йүли мян, шонлёнли, лёнхани ду чинйүан.
1.103

Зусы жытар лон дуэ еба, таму дёкэ ёнли, гуон да йихани нын лэ.

--дедо жон вихўзыди хун ючи пынпынзыни дунайидяр янсы. 4.15

Жыхур ни тин, вэ вэ ги ни да тур зэ фэ. 1.99 12/Apr/2004

Zero particle 2

Щилар ю бусўцин, ю хухуэй. 4.15

Ни лян жын йимыр йиён, са ду дунни, гуон дуан хуа. 4.30

Гэзы хутондини, чьдини. Та вон гынчян йичи, гэзы фиди тё банжер.

4.46

Вэ донвэр зу щён подо та мянчян. 78.7.7

Вэ жинган зу вон линжү Ягўзыжя по. 79.9.5 14/Jan/2004

Zero Pronominalization

Often a pronoun does not appear in the sentence, if it can be understood from the context. This has to be distinguished from the case where a zero refers to a generic thing, like in sentences that are equivalent to passive:

Ба та би вә тәди цы. 5.17

Ø obj.

Жұщи щелигә дандар жә Ø лин чяни, кәсы вә ба дандар йүан гәдо жуәзышонли. 1.75

--Ашәр ба вә дынли йиха, йүан жә Ø зуәхали. 1.67

Ба вә бу тын вон Зұхарди канжян, Щимә йигә жонзы тәчелә, еә-бәбәди зудо Зұхар гынчян, сылигә ли, чинди жә Ø лян та тәни. 1.68

Ø Канди вә бу дашын, мын вәту жын кә коли жиха. Вә чүли шын, жә Ø жинләли. 1.78

The subordinate sentence can take its subject from the previous sentence.

Щимә мә жынчү, йигә папузы дедо йидынзышонли. Зыху шычелә, вон вә гынчян пушон ләдиниса, Исмар лян Юбур ба Щимә йисы-санки да тинзыни сонди, лачүчили. 1.69

Санжер ги вә долигә ще, жинли тамуди мынли, вә е хуәйчили. Жыни йи жин мын, вәмуди хуон гу йибар ёшон доли вә гынчянли. 1.71

1 The subject can be found in the previous sentence or earlier

2 In dialogue it can be 'me' or 'you'

3 The object can be found in the previous sentence

4 A subordinate clause usually has Ø

5 The subject of a subordinate clause can be from the preceding sentence

6 The subject can refer over an impersonal subordinate clause.

Вә ба та да тушон мәли жиха, жинли фонзы, фидо чуоншонли. Гуәли хошо гунфу, фибужуә, зы фан шындини. 1.71

7 Both the subject and the object can be zero pronouns.

Вә мә фор ба йишон туәдә, йүан гуадо шыбуцяршон, шонли конли.

04/Mar/2002